

Chambre des Représentants

11 FÉVRIER 1954.

PROJET DE LOI

tendant à prévenir et réprimer les atteintes au libre exercice des pouvoirs souverains établis par la Constitution.

PROJET
AMENDÉ PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Il est interdit, à toute personne étrangère au Parlement et à ses services, de pénétrer sans motif légitime dans les locaux réservés aux membres des Chambres législatives et aux services parlementaires ou de se livrer dans quelque local des Chambres législatives que ce soit, à tous faits, gestes, paroles ou agissements quelconques de nature à troubler les travaux parlementaires.

Art. 2.

Les infractions aux dispositions qui précèdent sont punies en ce qui concerne la présence sans motif légitime, d'une peine d'emprisonnement de un à sept jours et d'une amende de un à vingt-cinq francs, ou d'une de ces peines seulement, en ce qui concerne les autres faits, d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 à 200 francs, ou d'une de ces peines seulement. Elles ne sont poursuivies que sur dénonciation du président d'une des Chambres législatives.

(1) Voir :

Documents de la Chambre :

707 (1952-1953) : Proposition de loi (du Bureau).

Annales de la Chambre :

4 et 5 novembre 1953.

Documents du Sénat :

516 (1952-1953) : Projet transmis par la Chambre.

141 : Rapport.

181 : Amendement.

Annales du Sénat :

9 et 11 février 1954.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

11 FEBRUARI 1954.

WETSONTWERP

tot voorkoming en beteugeling der aanslagen op de vrije uitoefening van de door de Grondwet ingestelde soevereine machten.

ONTWERP
GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Eerste artikel.

Het is aan ieder, die niet tot het Parlement en zijn diensten behoort, verboden, zonder wettige reden de lokalen te betreden, die uitsluitend bestemd zijn voor de leden van de Wetgevende Kamers en voor de diensten van het Parlement of zich in enig lokaal van de Wetgevende Kamers te buiten te gaan aan om het even welke daad, gebaar, woord of handeling die de parlementaire werkzaamheden kan storen.

Art. 2.

De overtredingen van bovenstaande bepalingen worden gestraft, voor zover betreft de aanwezigheid zonder wettige reden, met gevangenisstraf van één tot zeven dagen en geldboete van één tot vijf en twintig frank, of met één van die straffen alleen en, voor zover betreft de overige feiten, met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 26 tot 200 frank, of met één van die straffen alleen. Zij worden niet vervolgd dan op aangifte van de Voorzitter van een der Wetgevende Kamers.

(1) Zie :

Stukken van de Kamer :

707 (1952-1953) : Wetsvoorstel (van het Bureau).

Handelingen van de Kamer :

4 en 5 November 1953.

Stukken van de Senaat :

516 (1952-1953) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer.

141 : Verslag.

181 : Amendement.

Handelingen van de Senaat :

9 en 11 Februari 1954.

Art. 3.

Les rassemblements en plein air et les démonstrations individuelles sont interdits dans la partie du territoire de la capitale comprenant les voies publiques ci-après dénommées : rue Ducale, rue de Louvain (de la rue du Nord à la rue Royale), rue Royale (du carrefour des rues de la Croix de Fer, de l'Enseignement et du Treurenberg à la place Royale), place des Palais, place du Trône et rue Bréderode, ainsi qu'à l'intérieur de la zone délimitée par ces voies publiques.

Sont exceptés de cette interdiction les rassemblements occasionnés par les nécessités de la circulation, l'exécution d'un service public, les défilés et revues militaires, les cérémonies, fêtes et divertissements organisés par l'autorité publique, les cérémonies funèbres ainsi que les rassemblements spécialement autorisés par arrêté du Bourgmestre de la Ville de Bruxelles.

Art. 4.

Celui qui contrevient aux dispositions de l'article 3, est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 à 200 francs, ou d'une de ces peines seulement.

Est puni des mêmes peines, celui qui tente de pénétrer irrégulièrement dans les lieux indiqués à l'article 3 lorsque l'accès en est interdit, ou qui contrevient aux arrêtés, règlements ou ordonnances spécialement pris en vue du maintien de la tranquillité et de l'ordre dans les dits lieux.

Art. 5.

Le chapitre VII et l'article 85 du livre I^{er} du Code pénal sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Bruxelles, le 11 février 1954.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

P. STRUYE.

J. JESPERS.
G. CISELET.

Art. 3.

Samenscholingen in de open lucht en individuele demonstraties zijn verboden in het gedeelte van het grondgebied der hoofdstad dat de hierna vermelde openbare wegen omvat : Hertogelijke straat, Leuvense weg (van de Noordstraat tot de Koninklijke straat), Koninklijke straat (van het kruispunt van de IJzeren Kruisstraat, de Onderwijsstraat en de Treurenberg tot de Koninklijke Plaats), Paleizenplaats, Troonplaats en Brederodestraat, alsmede binnen het gebied door die openbare wegen begrensd.

Vallen niet onder dit verbod, de samenscholingen die worden veroorzaakt door de vereisten van het verkeer, de uitvoering van een openbare dienst, de militaire optochten en wapenschouwingen, de plechtigheden, feesten en vermaken ingericht door de openbare overheid, de begrafenisplechtigheden alsook de bijeenkomsten waartoe een bijzondere machtiging werd verleend bij besluit van de Burgemeester der Stad Brussel.

Art. 4.

Hij die de bepalingen van artikel 3 overtreedt, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van 26 tot 200 frank, of met één van die straffen alleen.

Met dezelfde straffen wordt gestraft, hij die tracht op onregelmatige wijze de in artikel 3 vermelde plaatsen te betreden, wanneer de toegang daartoe verboden is, of wie de besluiten, reglementen of verordeningen overtreedt, die in het bijzonder tot handhaving van de rust en de orde in bedoelde plaatsen werden genomen.

Art. 5.

Hoofdstuk VII en artikel 85 van Boek I van het Wetboek van Strafrecht zijn op de in deze wet bepaalde misdrijven toepasselijk.

Brussel, 11 Februari 1954.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,